

**RÉÉDITION  
CHANGEMENT**

**TARIF F.2-X DE CHEMIN DE FER  
QNS&L  
Annule et remplace la version F.2-W**

# **COMPAGNIE DE CHEMIN DU LITTORAL NORD DU QUÉBEC ET DU LABRADOR INC.**

(Chemin de Fer QNS&L)

(LES TRANSPORTEURS PARTICIPANTS SONT ÉNONCÉS À LA PAGE 2 DU TARIF)

**TARIF – MARCHANDISES LOCAL, CONJOINT ET PROPORTIONNEL**

**CONTENANT**

**LES PRIX À LA DISTANCE ET**

**LES TARIFS DE CATÉGORIE**

POUR LE TRAFIC ENTRE LES GARES DE

**CHEMIN DE FER QUEBEC NORTH SHORE & LABRADOR**

**AINSI QU'AUX**

**GARES DES LIGNES FERROVIAIRES**

**DES TRANSPORTEURS LOCAUX**

Sauf indication contraire, le **Standard Transportation Commodity Code** de l'**Association of American Railroads** s'applique (voir la règle 5).

**PUBLICATION : 1 décembre 2015**

**ENTRÉE EN VIGUEUR : 1 janvier 2016**

Approuvé par : Maurice McClure  
Vice-président, Finances et stratégie  
1000, rue Sherbrooke ouest, bureau 1920  
Montréal (Québec) H3A 3G4

## TABLE DES MATIÈRES

SUJET	PAGE
Explication des abréviations .....	2
Liste alphabétique des gares .....	7
Application du tarif .....	2
Transporteurs participants .....	2
Base de tarification .....	8,9
Tableaux des tarifs .....	6,10
Instructions d'acheminement .....	10
Règles .....	3,4,5

## TRANSPORTEURS PARTICIPANTS

Transporteurs	Abréviations
Chemin de fer Arnaud. ....	Ch. fer Arnaud .....
Chemin de fer Quebec North Shore & Labrador. . . .	Ch. fer QNS&L. ....
Transport ferroviaire Tshiuétin inc. ....	Ch. fer TRT .....
Wabush Lake Railway Company Limited . ....	Ch. fer WL .....

## APPLICATION DU TARIF

**SECTION A :** Les tarifs énoncés dans cette section s'appliquent uniquement entre les gares de Chemin de fer Quebec North Shore & Labrador.

**SECTION B :** Les tarifs énoncés dans cette section s'appliquent uniquement en provenance des gares de Chemin de fer Quebec North Shore & Labrador à destination des gares des réseaux correspondants.

## EXPLICATION DES ABRÉVIATIONS

Abréviation	Explication	Abréviation	Explication
Arnaud .....	Chemin de fer Arnaud	Qc .....	Québec
Cie .....	Compagnie	Ch. fer .....	Chemin de fer
C.C.F. ....	Adhésion spécifique	STCC.....	Standard Transportation Commodity Code (Association of American Railroads)
OTC .....	Office des transports du Canada	Ch. fer TRT	Transport ferroviaire Tshiuétin inc.
Jct .....	Jonction	Ch. fer WL	Wabush Lake Railway Company Limited
lb .....	Livre	◆ .....	Hausse
T.-N. ....	Terre-Neuve	□.....	Réduction
N°.....	Numéro	▲ .....	Changement dans le texte qui ni n'augmente ni ne diminue les frais

## RÈGLES

### DESCRIPTION DE LA CLASSIFICATION DE BASE

**Règle 5 :** Le terme Classification des marchandises utilisé aux présentes désigne le STANDARD TRANSPORTATION COMMODITY CODE de l'ASSOCIATION OF AMERICAN RAILROADS.

### CAMIONNAGE

**Règle 10 :** Les prix énoncés dans le présent Tarif n'incluent pas les frais de camionnage.

### INSTALLATIONS EN GARE

**Règle 15 :** Les tableaux des distances des transporteurs participants régissent les ajouts ou abandons de gares, et sauf indication contraire aux présentes relativement aux exigences de prépaiement, les changements de nom des gares, les restrictions relatives à la non-acceptation ou à la non-livraison de marchandises et les modifications aux installations en gare.

### POINTS INTERMÉDIAIRES

**Règle 20 :** Les prix énoncés aux présentes, sauf s'ils sont spécifiquement désignés comme étant concurrentiels, sont des tarifs maximums qu'il ne faut pas dépasser dans la même direction en provenance ou à destination d'une gare intermédiaire sur l'itinéraire direct.

### FRAIS DE MANŒUVRE OU DE TRANSFERT INTERMÉDIAIRE

**Règle 25 :** Les prix communs énoncés aux présentes incluent tous les frais de manœuvre ou autres services de transfert aux points intermédiaires d'échange interréseaux pour les cargaisons transportées de bout en bout qui ne nécessitent pas d'arrêt pour des services spéciaux aux points intermédiaires d'échange interréseaux.

### DROITS DE QUAYAGE

**Règle 30 :** Les prix énoncés dans le présent Tarif n'incluent pas les droits de quai à Sept-Îles, Qc.

### CONVERSION MÉTRIQUE

**Règle 35 :** Si les stipulations du présent Tarif dépendent de tarifs qui utilisent des unités NON MÉTRIQUES, les facteurs de conversion suivants s'appliquent :

<u>DE</u>	<u>VERS</u>	<u>FACTEUR DE CONVERSION</u>
Fahrenheit	Celsius	(Fahrenheit -32) x 5/9 (arrondi à l'entier le plus proche)
Pieds et pouces	mètres	0,025 4
Gallons	litres	4,546 090
Milles	kilomètres	1,609 344
Livres	kilogrammes	0,453 592 4
Livres	tonnes	0,000 453 592 4
Livres par gallon	kilogrammes par litre	0,099 776 37

### RENOI À D'AUTRES RÉGLEMENTATIONS

**Règle 40 :** Outre les règles énoncées aux présentes, la réglementation publiée dans le Tarif F. 5 de Chemin de fer QNS&L s'applique.

### RENOI AU TARIF OU À D'AUTRES PUBLICATIONS

**Règle 45 :** Tout renvoi dans les présentes à un tarif ou à une autre publication englobe toute modification ou réédition de ces publications.

### MODIFICATION DE GARE DESTINATAIRE OU PRIVILÈGES DE TRAITEMENT EN ROUTE

**Règle 50 :** Les cargaisons transportées en vertu du présent tarif ont droit aux indemnités et aux privilèges et sont assujetties aux frais et à la réglementation de la compagnie, pour les marchandises pendant qu'elles sont en sa possession, qui sont légitimement en vigueur ▲ relativement aux modifications de gare destinataire ou privilèges de traitement en route, notamment :

Location de wagon	Réfrigération
Service des wagons	Marchandises acceptées sous certaines conditions
Surestaries	Escale
Déroutage	Entreposage
Service de chauffage ou de refroidissement	Manceuvre
Chargement	Privilèges de traitement en route
Wagon privé, distance parcourue	Déchargement
Articles interdits	Masse déterminée
Déroutage	

### CHIFFRES CONSÉCUTIFS

**Règle 55 :** Lorsque des chiffres consécutifs sont représentés aux présentes par le premier et le dernier chiffres séparés par le mot « à » ou un trait d'union, il est entendu que la série inclut les chiffres inférieur et supérieur indiqués.

Si seul le premier chiffre porte une marque de renvoi, un tel renvoi s'applique également au dernier chiffre ainsi qu'à tous les autres chiffres entre le premier et le dernier de la série.

### MARCHANDISES DANGEREUSES

**Règle 60 :** Les marchandises sont régies par la *Loi sur le transport des marchandises dangereuses*, 1992 (1992, c. 34) et le *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses* DORS/2001-286).

### SUPPLÉMENT POUR CARBURANT

**Règle 65 :** Les prix énoncés aux présentes sont assujettis au (et seront majorés selon le) Tarif F-100 Supplément pour carburant du Chemin de fer QNS&L.

## CLASSES DE PRODUIT

**Règle 70 :** Les classes de produits identifiées dans les tableaux de tarifs des sections A et B des pages subséquentes peuvent être référencées dans un document intitulé *Canadian Freight Classification CFC 6000 – Ratings, Rules and Regulations*, émis et déposé auprès du *Canadian Transportation Commission – Railway Transport Committee* le 19 janvier 1979. Une copie de ce document peut être consultée directement à la station de QNS&L à Sept-Iles avec l'aide des employés de la station.

**SECTION A**

Tarifs applicables localement entre les gares de Chemin de fer Quebec North Shore & Labrador et de Transport ferroviaire Tshiuetin inc.

**TABLEAU DES DISTANCES**

DISTANCE EN KILOMÈTRES		CLASSES													
		400	300	250	200	150	100	85	70	55	45	40	33	30	27
PLUS DE	MOINS DE	PRIX PAR TONNE													
	30	205.78	154.34	128.61	102.93	77.17	51.44	43.72	36.02	28.30	23.15	20.58	16.98	15.43	13.89
30	40	223.02	167.25	139.38	111.50	83.62	55.74	47.40	39.06	30.65	25.10	22.31	18.39	16.71	15.06
40	50	246.69	184.99	154.19	123.35	92.54	61.67	52.41	43.18	33.93	27.74	24.67	20.33	18.50	16.64
50	60	274.51	205.89	171.56	137.27	102.95	68.63	58.33	48.04	37.73	30.90	27.43	22.65	20.58	18.53
60	70	298.72	224.06	186.69	149.34	112.03	74.71	63.49	52.27	41.07	33.60	29.87	24.64	22.41	20.15
70	80	318.74	239.06	199.20	159.37	119.51	79.67	67.73	55.79	43.81	35.86	31.87	26.28	23.90	21.50
80	90	348.50	261.41	217.84	174.29	130.69	87.13	74.04	60.99	47.91	39.22	34.86	28.73	26.14	23.52
90	115	392.08	294.06	245.06	196.03	147.03	98.01	83.29	68.61	53.90	44.10	39.19	32.34	29.40	26.48
115	130	410.05	307.53	256.26	205.02	153.74	102.49	87.13	71.76	56.38	46.14	40.99	33.84	30.74	27.68
130	145	428.15	321.11	267.59	214.06	160.54	107.02	90.98	74.92	58.86	48.18	42.80	35.33	32.11	28.90
145	160	448.50	336.39	280.33	224.26	168.19	112.14	95.32	78.48	61.67	50.46	44.85	37.01	33.62	30.26
160	200	486.04	364.52	303.79	243.03	182.25	121.50	103.28	85.05	66.84	54.68	48.61	40.08	36.44	32.78
200	240	526.87	395.13	329.27	263.44	197.57	131.71	111.95	92.21	72.45	59.28	52.68	43.47	39.52	35.55
240	280	566.01	424.51	353.77	283.01	212.25	141.51	120.27	99.07	77.82	63.69	56.60	46.68	42.45	38.20
280	320	606.85	455.14	379.28	303.42	227.56	151.71	128.96	106.19	83.47	68.26	60.69	50.07	45.52	40.95
320	360	643.42	482.57	402.11	321.69	241.27	160.85	136.70	112.62	88.46	72.38	64.34	53.08	48.25	43.43
360	400	680.05	510.04	425.04	340.02	255.03	170.00	144.52	119.00	93.50	76.50	67.99	56.09	51.02	45.91
400	440	716.63	537.48	447.87	358.26	268.72	179.14	152.27	124.62	97.95	80.14	71.27	59.09	53.75	48.09
440	480	753.21	564.94	470.73	376.53	282.42	188.28	160.01	131.03	103.33	84.26	74.92	62.07	56.48	50.53
480	520	789.80	592.38	493.56	394.80	296.12	197.42	167.75	137.42	108.32	88.38	78.58	65.07	59.21	52.99
520	560	826.38	619.82	516.41	413.08	309.84	206.56	175.50	143.83	113.39	92.48	82.24	68.05	61.94	55.46
560	580	862.96	647.26	539.24	431.34	323.53	215.71	183.25	152.01	119.40	97.73	86.88	71.05	64.68	58.65

## SECTION B

Tarifs applicables uniquement en provenance des gares de Chemin de fer Quebec North Shore & Labrador à destination de gares des réseaux correspondants.

### LISTE ALPHABÉTIQUE DES GARES EN PROVENANCE ET À DESTINATION DESQUELLES LES PRIX S'APPLIQUENT

N° de gare	Gares	▲ Transporteur	N° de gare	Gare	▲ Transporteur
8	Arnaud Jct ..... Qc	Ch. fer QNS&L	35	Nicman ..... Qc	Ch. fer QNS&L
204	Ashuanipi ..... T.-N.	Ch. fer QNS&L	45	Nipisso ..... Qc	Ch. fer QNS&L
337	Astray ..... T.-N.	Ch. fer TRT	30	Opocapa ..... T.-N.	Q.N.S.&L./W.L.
90	Canatiche ..... Qc	Ch. fer QNS&L	186	Oreway ..... T.-N.	Ch. fer QNS&L
297	Cavanagh ..... T.-N.	Ch. fer TRT	178	Pitaga ..... T.-N.	Ch. fer QNS&L
111	Chico ..... Qc	Ch. fer QNS&L	10	Pointe Noire..... Qc	Ch. fer Arnaud
166	Dolliver ..... T.-N.	Ch. fer QNS&L	79	Premio ..... Qc	Ch. fer QNS&L
194	Dry Lake ..... T.-N.	Ch. fer QNS&L	4	Redore ..... T.-N.	Ch. fer TRT
120	Dufresne Lake ..... Qc	Ch. fer QNS&L	343	Redore Jct..... T.-N.	Ch. fer TRT
227	Emeril..... T.-N.	Ch. fer TRT	215	Ross Bay ..... T.-N.	Ch. fer QNS&L
138	Eric ..... Qc	Ch. fer QNS&L	224	Ross Bay Jct ..... T.-N.	Ch. fer QNS&L
286	Esker ..... T.-N.	Ch. fer TRT	27	Saumon ..... Qc	Ch. fer QNS&L
308	Faden ..... T.-N.	Ch. fer TRT	267	Sawbill ..... T.-N.	Ch. fer TRT
20	Gibault ..... Qc	Ch. fer Arnaud	358	Schefferville ..... Qc	Ch. fer TRT
352	Gilling ..... T.-N.	Ch. fer QNS&L	155	Seahorse ..... T.-N.	Ch. fer QNS&L
6	Kemat ..... Qc	Ch. fer QNS&L	3	Sept-Îles ..... Qc	Ch. fer QNS&L
7	Kemat Jct ..... Qc	Ch. fer QNS&L	244	Shabo ..... T.-N.	Ch. fer TRT
353	Knob Lake Jct ..... Qc	Ch. fer TRT	355	Silver ..... T.-N.	Ch. fer TRT
37	Labrador City ..... T.-N.	Ch. fer QNS&L	256	Talzie ..... T.-N.	Ch. fer TRT
148	Little ..... Qc	Ch. fer QNS&L	18	Tellier ..... Qc	Ch. fer QNS&L
290	Livingston ..... T.-N.	Ch. fer TRT	57	Tika ..... Qc	Ch. fer QNS&L
129	Mai ..... Qc	Ch. fer QNS&L	69	Tonkas ..... Qc	Ch. fer QNS&L
328	Menihek ..... T.-N.	Ch. fer TRT	20	Wabush Jct ..... T.-N.	QNS&L/W L
40	Menistouc ..... T.-N.	QNS&L/WL	10	Wabush Lake ..... T.-N.	Ch. fer WL
60	Dorée ..... Qc	Ch. fer QNS&L	101	Waco ..... Qc	Ch. fer QNS&L
71	Bybee ..... Qc	Ch. fer QNS&L			

**SECTION B**

Tarifs applicables uniquement en provenance des gares de Chemin de fer Quebec North Shore & Labrador à destination de gares des réseaux correspondants.

**BASE DE TARIFICATION**

N° de gare	À DESTINATION DE	Gares numérotées comme suit				
		20	10	10	286	358
		Gibault..... Qc	Pointe Noire..... Qc	Wabush Lake..... T.-N.	◆ Esker..... T.-N.	◆ Schefferville..... Qc
EN PROVENANCE DE	Base de tarification (voir la page 9)					
3	Sept-Îles..... Qc	110	120	270	280	310
6	Kemat..... Qc	100	110	270	280	310
7	Kemat Jct..... Qc	100	110	270	280	310
8	Arnaud Jct..... Qc	-	-	270	280	310
18	Tellier..... Qc	110	120	260	270	310
20	Wabush Jct..... T.-N.	260	270	100	100	170
27	Saumon..... Qc	130	140	260	270	310
30	Opocapa..... T.-N.	270	270	100	100	170
35	Nicman..... Qc	140	150	280	290	310
37	Labrador City..... T.-N.	270	270	100	100	170
40	Menistouc..... T.-N.	260	260	120	100	180
45	Nipisso..... Qc	150	170	250	260	310
57	Tika..... Qc	170	170	250	260	310
60	Doree..... Qc	170	180	240	250	300
69	Tonkas..... Qc	180	190	240	250	300
71	Bybee..... Qc	180	190	240	250	300
79	Premio..... Qc	190	200	240	250	300
90	Canatiche..... Qc	200	210	230	240	290
101	Waco..... Qc	210	210	230	240	290
111	Chico..... Qc	210	210	230	240	290
120	Dufresne Lake..... Qc	210	220	220	230	280
129	Mai..... Qc	260	260	220	230	280
138	Eric..... Qc	220	230	210	220	270
148	Little..... Qc	230	230	210	220	270
155	Seahorse..... T.-N.	230	230	210	220	270
166	Dolliver..... T.-N.	230	240	200	210	260
178	Pitaga..... T.-N.	240	240	190	200	250



## SECTION B

## BASE DE TARIFICATION

N° de gare	À DESTINATION DE	Gares numérotées comme suit				
		20	10	10	286	358
		Gibault..... Qc	Pointe Noire..... Qc	Wabush Lake..... T.-N.	◆ Esker..... T.-N.	◆ Schefferville..... Qc
EN PROVENANCE DE	Base de tarification (voir la page 9)					
186	Oreway .....	240	240	180	190	240
194	Dry Lake.....	240	250	170	180	230
204	Ashuanipi .....	250	250	170	180	230
215	Ross Bay.....	250	260	150	160	210
224	Ross Bay Jct.....	260	260	-	-	-

**SECTION B**

Tarifs applicables uniquement en provenance des gares de Chemin de fer Quebec North Shore & Labrador à destination de gares des réseaux correspondants.

**BARÈME**

	CLASSES													
	400	300	250	200	150	100	85	70	55	45	40	33	30	27
BASE TARIFIC.	♦ PRIX PAR TONNE													
100	205.78	154.34	128.61	102.93	77.17	51.44	43.72	36.02	28.30	23.15	20.58	16.98	15.43	13.89
110	223.02	167.25	139.38	111.50	83.62	55.74	47.40	39.06	30.65	25.10	22.31	18.39	16.71	15.06
120	246.69	184.99	154.19	123.35	92.54	61.67	52.41	43.18	33.93	27.74	24.67	20.33	18.50	16.64
130	274.51	205.89	171.56	137.27	102.95	68.63	58.33	48.04	37.73	30.90	27.43	22.65	20.58	18.53
140	298.72	224.06	186.69	149.34	112.03	74.71	63.49	52.27	41.07	33.60	29.87	24.64	22.41	20.15
150	318.74	239.06	199.20	159.37	119.51	79.67	67.73	55.79	43.81	35.86	31.87	26.28	23.90	21.50
160	348.50	261.41	217.84	174.29	130.69	87.13	74.04	60.99	47.91	39.22	34.86	28.73	26.14	23.52
170	392.08	294.06	245.06	196.03	147.03	98.01	83.29	68.61	53.90	44.10	39.19	32.34	29.40	26.48
180	410.05	307.53	256.26	205.02	153.74	102.49	87.13	71.76	56.38	46.14	40.99	33.84	30.74	27.68
190	428.15	321.11	267.59	214.06	160.54	107.02	90.98	74.92	58.86	48.18	42.80	35.33	32.11	28.90
200	448.50	336.39	280.33	224.26	168.19	112.14	95.32	78.48	61.67	50.46	44.85	37.01	33.62	30.26
210	486.04	364.52	303.79	243.03	182.25	121.50	103.28	85.05	66.84	54.68	48.61	40.08	36.44	32.78
220	526.87	395.13	329.27	263.44	197.57	131.71	111.95	92.21	72.45	59.28	52.68	43.47	39.52	35.55
230	566.01	424.51	353.77	283.01	212.25	141.51	120.27	99.07	77.82	63.69	56.60	46.68	42.45	38.20
240	606.85	455.14	379.28	303.42	227.56	151.71	128.96	106.19	83.47	68.26	60.69	50.07	45.52	40.95
250	643.42	482.57	402.11	321.69	241.27	160.85	136.70	112.62	88.46	72.38	64.34	53.08	48.25	43.43
260	680.05	510.04	425.04	340.02	255.03	170.00	144.52	119.00	93.50	76.50	67.99	56.09	51.02	45.91
270	712.42	534.31	445.25	356.21	267.17	178.10	151.39	124.6	97.95	80.14	71.27	58.76	53.43	48.09
280	751.34	563.50	469.59	375.69	281.76	187.83	159.67	131.48	103.33	84.51	75.13	61.97	56.35	50.73
290	787.76	590.81	492.35	393.88	295.43	196.94	167.41	137.84	108.34	88.63	78.78	64.98	59.10	53.17
300	824.48	618.35	515.30	412.25	309.19	206.10	175.18	144.29	113.39	92.75	82.46	68.02	61.85	55.65
310	868.63	651.44	542.89	434.30	325.74	217.14	184.58	152.01	119.40	97.73	86.88	71.66	65.13	58.65

**▲ INSTRUCTIONS D'ACHEMINEMENT**

EN PROVENANCE DE	À DESTINATION DE	ITINÉRAIRE
Gares de Chemin de fer QNS&L	Gares de Chemin de fer Arnaud	Chemin de fer QNS&L, Arnaud Jct., Qc, et Chemin de fer Arnaud
Gares de Chemin de fer QNS&L	Gares de Chemin de fer WL	Chemin de fer QNS&L, Ross Bay Jct., T.-N.. et Chemin de fer WL
Gares de Chemin de fer QNS&L	Gares de Chemin de fer QNS&L	Chemin de fer QNS&L
Gares de Chemin de fer QNS&L	Gares de Chemin de fer TRT	Chemin de fer QNS&L, Emeril Jct., T.-N., et Chemin de fer TRT